

coffee wakes up the world



Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина 2000 S

русский

01.01.001

Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 2000 S представляет собой полностью автоматическое устройство для почашечного приготовления следующих напитков: эспрессо, крем-кофе, капуччино, кофе с молоком, латте макиато, молочная пена и выдачи горячей воды. По заказу доступна функция приготовления горячих какао-напитков с двумя различными сортами какао (Twin-Choc) и выдачей пара.

При помощи опциональной кнопки Decaf возможна выдача любого кофейного напитка, приготовленного из зёрен, не содержащих кофеина, из второй кофемолки.

Одно нажатие кнопки – и вы получаете свежеприготовленный напиток, что гарантирует его высокое качество. Управление машиной осуществляется при помощи графического сенсорного дисплея.



Перед началом эксплуатации машины внимательно изучить данное руководство!

Обеспечить доступ персонала к руководству по эксплуатации!

Важно!

Глава 1 Ознакомление с машиной
Соблюдать указания, приведенные в разделе
Специальные символы, использующиеся в настоящем

руководстве!
Соблюдать главу Техника безопасности!

Соблюдать указания, приведенные в дополнительных руководствах:
Руководство по очистке 2000 S



В случае несоблюдения условий технического обслуживания (▷ Техническое обслуживание) изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб.

Глава 1	Ознакомление с машиной	6
1.1	Обозначение частей машины	6
	Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве	8
	Краткий словарь терминов	9
Глава 2	Управление машиной	10
2.1	Включение машины	10
2.2	Выдача напитка	10
2.3	Кнопка Decaf (заказное оборудование)	10
2.4	Кнопка переключения (по заказу) Специальные кнопки (заказное оборудование)	11
2.5	Выдача горячей воды	11
2.6	Молоко или молочная пена (опция) 2.6.1 Выдача молока или молочной пены	12
	2.6.2 Подключение источника молока	12
	С мини-холодильником WMF Cooler, WMF Cup&Cool (опция)	12
	Стандартная	12
2.7	Steam Milk (заказное оборудование)/Dual Milk (заказное оборудование)	13
2.8	Регулировка комбинированного стока по высоте	14
2.9	Емкость для зерен/продукта	14
2.10	Емкость Twin-Choc (по заказу)	14
2.11	Секция для ручной загрузки (опция)/секция для загрузки таблеток	15
2.12	Емкость для кофейной гущи	16
2.13	Приставной отвал для кофейной гущи (опция)	16
2.14	Каплеуловитель чашевидный	17
2.15	Выключение машины	17
Глава 3	Программное обеспечение	18
3.1	Общая информация	18
3.2	Готовность к работе Стандартная индикация в обычном режиме работы	20
	Стандартная индикация в режиме самообслуживания	20
3.2.1	Экранная кнопка теплой промывки	20
3.2.2	Экранная кнопка Бариста	20
3.2.3	Справка	20
	Техническое обслуживание	20
	Уход за машиной	21
	Время варки	21
	Протокол	21
	Таймер	21
3.2.4	Переход к меню выбора	21
3.3	Меню выбора	22
3.3.1	Молоко и молочная пена	22
	Качество молочной пены	22
	Пауза для латте макиато	22

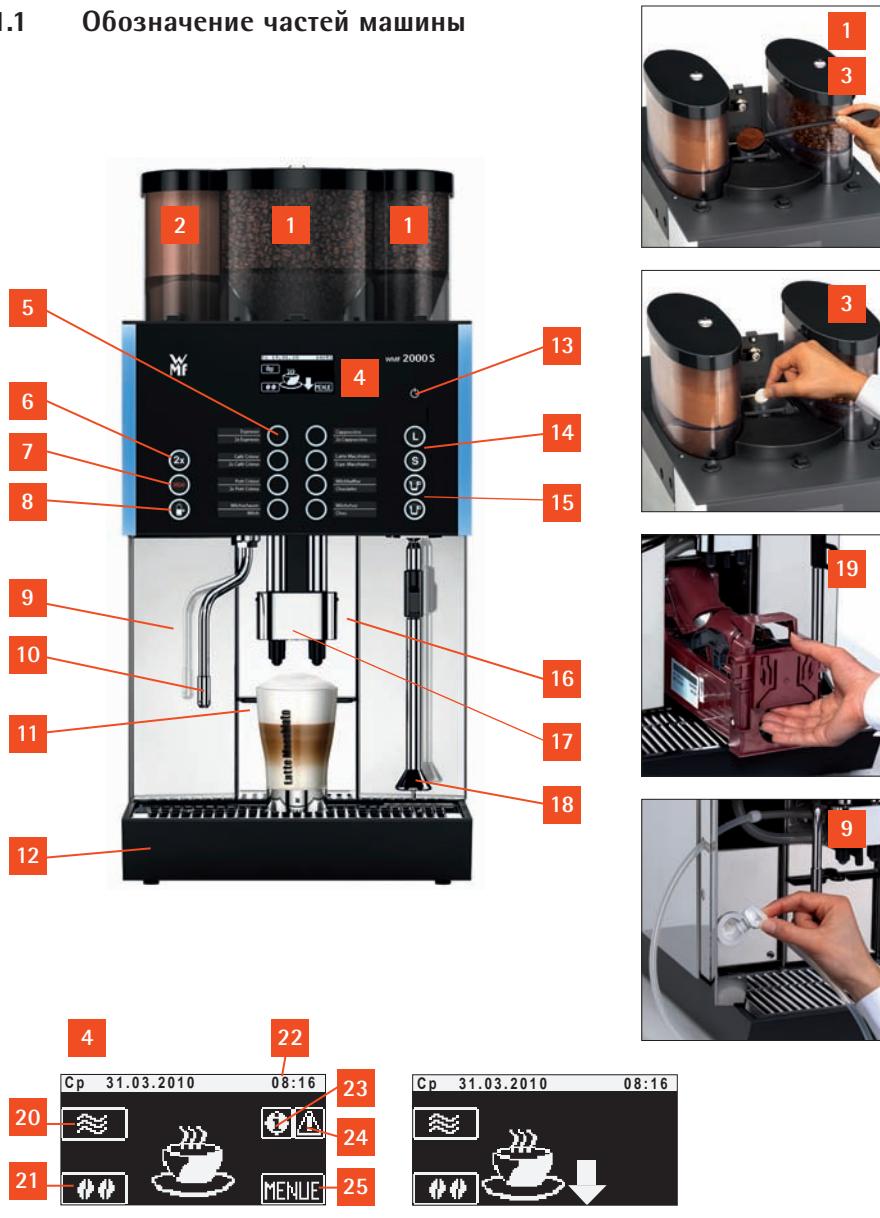
Содержание

3.3.2	Программируемый таймер	23
	Состояние таймера	23
	Настройка таймера	23
	Копирование дня	24
	Обзор таймера	24
	Отмена таймера	25
	Информация таймера	25
3.3.3	Уход за машиной	26
	Программа очистки	26
	Очистка вспенивателья	26
	Промывка миксера	27
	Замена фильтра (заказное оборудование)	27
	Уход за машиной (заказное оборудование)	27
3.3.4	Настройки	28
	Рецепты и кнопки	28
	Выбор кнопок выдачи напитков при настройке	
	Настройка параметров	
	Запуск пробной порции с текущими параметрами	
	Сохранение настроек	
	Объемы наполнения	
	Изменить рецепты	
	Настройка функции Steam Milk (заказное оборудование)	
	Настройка выдачи кофе без кофесина (опция)	
	Программирование кнопок	
	Выбор кофемолки для кофейного напитка	
	Выбрать порционер для напитка Choc.	
	Взве сить кофе	
	Температура котла	31
	Сброс	31
	Время и дата	31
	Язык дисплея	32
	Контрастность дисплея	32
	Промывка при прогреве	32
	Промывка вспенивателья (опция)	32
	Интервал промывки	32
	Настройки для пользователя	33
	Подсветка (опция)	33
3.3.5	Ввод PIN-кода	34
3.3.6	Функции, доступные через PIN-код; контроль доступа	35
	Уровень Чистка	35
	Уровень Настройки	35
	Уровень Расчет	35
	Отмена PIN-кода	36
3.3.7	Расчет напитков	36
Глава 4	Другие настройки	37
4.1	Механические настройки	37
4.1.1	Установка тонкости помола	37
4.2	Надписи к кнопкам выдачи напитков	38

Глава 5	Уход за машиной	39
5.1	Ежедневная чистка	40
	Для всех руководств по очистке	40
5.1.1	Программа очистки	40
5.1.2	Очистка молочной системы	40
	Стандартная очистка вспенивателя	40
	Очистка вспенивателя Plug&Clean	41
5.1.3	Промывка миксера	41
5.1.4	Очистка комбинированного стока	41
5.1.5	Общая очистка	41
5.2	Еженедельная очистка	42
5.2.1	Очистка варочного модуля	42
5.2.2	Очистка миксера для Choc (опция)	44
5.3	Регулярная очистка	45
5.3.1	Очистка емкостей для зерен	45
5.3.2	Очистка емкости для Choc (опция)	45
5.4	Очистка стока Steam Milk	47
Глава 6	Концепция очистки HACCP	48
	Рекомендация для машин с какао (опция)	49
Глава 7	Техническое обслуживание	50
7.1	Техническое обслуживание машины	50
7.2	Техническое обслуживание миксера (какао)	51
7.3	Сервисный центр WMF	51
Глава 8	Сообщения и указания дисплея	52
8.1	Использование сообщений	52
8.2	Сообщения об ошибках и неисправностях	53
8.3	Ошибки без сообщения	56
Глава 9	Техника безопасности	58
9.1	Опасности для пользователя машины	58
9.2	Опасности для машины	59
9.3	Соответствие нормам	60
9.4	Обязанности пользователя	61
9.5	Рекламации	62
	Гарантия не распространяется:	62
Приложение: Руководство по очистке		64
Приложение: Технические характеристики		65
Технические характеристики кофеварочной машины		65
Условия установки и эксплуатации		65
Приложение: Запасные части и принадлежности		68
Алфавитный указатель		70

Глава 1 Ознакомление с машиной

1.1 Обозначение частей машины



Экранная маска "Один уровень
кнопок"

- 1 Емкость для кофейных зерен (опционально одна или две)
- 2 Емкость для Choc/для Twin-Choc (в зависимости от исполнения)
- 3 Секция для ручной загрузки/для загрузки таблеток (в зависимости от исполнения)
- 4 Сенсорный дисплей
- 5 Кнопки выдачи напитков
- 6 Кнопка переключения (второй уровень кнопок)
- 7 Кнопка Decaf (заказное оборудование)
- 8 Кнопка выдачи горячей воды
- 9 Plug&Clean (заказное оборудование)
- 10 Сток для горячей воды
- 11 Емкость для кофейной гущи
- 12 Съемный лоток с пластинчатым каплеуловителем
- 13 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 14 Специальные кнопки
- 15 Кнопки Steam Milk (опция)
- 16 Сдвижная облицовка
- 17 Регулируемый по высоте комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока
- 18 Сток Steam Milk (опция)
- 19 Варочный модуль
- 20 Экранная кнопка теплой промывки
- 21 Экранная кнопка Бариста
- 22 Таймер и время суток
- 23 Экранная кнопка справки
- 24 Индикация наличия сообщений/ошибок
- 25 Экранная кнопка меню (переход к меню выбора)

Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве



Если в тексте настоящего руководства встречается графический символ меню, то описание начинается с исходной позиции меню выбора.



Вызов меню выбора

* Нажать экранную кнопку **MENUE**.

Отобразится меню выбора.

Имеются дальнейшие поля индикации ▷ Меню выбора.



Меню выбора

Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
*	* Отдельные этапы работы
<i>Текст, выделенный курсивом</i>	<i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i>
с	Секунды
мин.	Минуты
Steam Milk	Автоматическая выдача пара через сток Steam Milk.
1-Step	Напитки выдаются в готовом виде одним нажатием кнопки
2-Step	На первом этапе производится подготовка с помощью стока Steam Milk молока и молочной пены. На втором этапе нажатием кнопки производится выдача кофе- и какаосодержащих напитков и ручная выдача их ингредиентов.
Dual Milk	В исполнении Dual Milk (заказное оборудование) возможна выдача напитков 1-Step и 2-Step только в одной машине.
Функция замещения	Позволяет производить нагрев или вспенивание молока без автоматического отключения до температуры молока/молочной пены не более 90 °C.
Бариста	Профессиональный кофевар
Какао	Какао-напиток, горячий шоколад
Decaf	Кофе без кофеина
Типы дозирования	"Пуск/останов": выдается заданное количество, возможно прерывание процесса повторным нажатием кнопки. "Свободный поток": выдача осуществляется, пока нажимается кнопка. "Дозированный": выдается заданное количество.
выдача напитка	Выдача кофе, горячей воды или какао-напитка
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов
Молочная система	Комбинированный сток, молочная форсунка и молочный шланг
Система смешивания	Миксер с порционером для Choc (узел в сборе)
Круглые кольца	Уплотнительные кольца круглого сечения
Предварительная варка	Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата.
Прессовка	Автоматическая прессовка молотого кофе перед варкой
Срок действия	Пример: литровая нагрузка водяного фильтра
Желоб для гущи	См. раздел 2.13 "Приставной отвал для кофейной гущи"
Самообслуживание	Самостоятельное использование машины клиентом
Промывка	Промежуточная очистка машины
Twin-Choc	Разделенная емкость для двух сортов Choc.
Ингредиенты	Продукты, составляющие рецепт напитка, например, кофе, молоко, молочная пена, какао.

Глава 2 Управление машиной

2.1 Включение машины

* Нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ  и удерживать не менее 2 с.

Машина включается и начинает прогреваться.

Когда машина готова к выдаче напитка, на дисплее появляется символ готовности к работе.



Контроль доступа по PIN-коду
▷ Программное обеспечение
▷ Настройки
▷ Настройки для пользователя
стр. 33

▷ Программируемый таймер
стр. 23

2.2 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная = Готовность к выдаче напитка кнопка
- Мигающая = Выдача напитка подсветка кнопки
- Подсветка кнопки = Нет готовности к выдаче/не горит кнопка заблокирована



* Подставить сосуд подходящих размеров.

* Нажать кнопку выдачи нужного напитка.

Наименование выбранного напитка и процесс его выдачи отображаются на дисплее.



Программирование кнопок
▷ Программное обеспечение
▷ Настройки
▷ Рецепты и кнопки
стр. 28

2.3 Кнопка Decaf (заказное оборудование)

Приготовление кофейного напитка без кофеина с использованием кофемолки Decaf:

* Нажать кнопку Decaf.

* Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.



2.4 Кнопка переключения (по заказу)

Для каждой кнопки выдачи напитка можно запрограммировать два действия.

Уровень 1 всегда активен.



⌘ Нажать кнопку переключения.

Активирован уровень 2.

⌘ Нажать кнопку выдачи нужного напитка.

После выдачи напитка всегда снова активируется первый уровень.

Кнопка переключения
(актив./неактив.)

▷ Программное обеспечение

▷ Настройки

▷ Настройки для пользователя
стр. 33

Специальные кнопки (заказное оборудование)

Опционально на дисплее могут присутствовать специальные кнопки для выбора объемов выдачи напитка - S и L. Это кнопки предварительного выбора, которыми перед выбором напитка выбирают желаемый объем выдачи напитка.

M = настроенный объем выдачи напитка;
без предварительного выбора

S = на ок. 25 % меньше, чем в режиме M

L = на ок. 25 % больше, чем в режиме M



2.5 Выдача горячей воды

⌘ Нажать кнопку выдачи горячей воды.

Происходит выдача продукта.

Если требуется меньшее количество воды, чем установлено в настройке машины, выдачу можно остановить повторным нажатием кнопки.



2.6 Молоко или молочная пена (опция)

2.6.1 Выдача молока или молочной пены

- ※ Нажать кнопку, на которую запрограммирована выдача молока или молочной пены.

Происходит выдача продукта. Выдача идет, пока нажата кнопка.

2.6.2 Подключение источника молока

Использовать подходящую к комбинированному стоку молочную форсунку!

Цвет Температура молока

- Коричневый для охлажденного молока
- Натуральный для неохлажденного молока



Емкость для молока
мини-холодильника



Адаптер мини-холодильника



Стандартная: Установка
молочной форсунки



Прокладка молочной трубы

С мини-холодильником WMF Cooler, WMF Cup&Cool (опция)

- ※ Вставить молочную форсунку для охлажденного молока в молочный патрубок комбинированного стока.
- ※ Вытянуть емкость для молока из мини-холодильника.
- ※ Сдвинуть назад крышку емкости.
- ※ Залить молоко в емкость.
- ※ Установить на место крышку емкости.
- ※ Подсоединить адаптер на молочной трубке к патрубку на крышке.
- ※ Осторожно задвинуть емкость обратно.

Молочная трубка вставляется в адаптер.

Стандартная

- ※ Вставить подходящую молочную форсунку в молочный патрубок комбинированного стока.
- ※ Вскрыть упаковку с молоком и поставить ее слева возле машины.
- ※ Открыть облицовку молочного отсека.
- ※ Пропустить молочную трубку через отверстие.
- ※ Вставить молочную трубку с обеими молочными форсунками в упаковку с молоком.

Трубка не должна натягиваться при регулировании по высоте комбинированного стока и не должна перегибаться.

- ※ Закрыть облицовку молочного отсека.

2.7 Steam Milk (заказное оборудование)/ Dual Milk (заказное оборудование)

Производится автоматический подогрев или вспенивание молока.

Для кнопок Steam Milk можно запрограммировать до четырех уровней качества пены или напитков с горячим молоком.

На заводе-изготовителе для кнопок Steam Milk программируются три уровня качества пены (сверхпористая, пористая и обычная) и горячего молока.

Подогрев молока или вспенивание молока

※ Налить желаемое количество молока в высокий тонкий сосуд.

Заполнять сосуд не более чем наполовину, чтобы молоко при вспенивании не выливалось.

※ Погрузить паровую форсунку в молоко на значительную глубину.
※ Кратковременно нажать нужную из кнопок Steam Milk.

Пар будет выдаваться в зависимости от программирования кнопок Steam Milk.

Выдача пара завершается по достижении заданной температуры или при повторном нажатии кнопки Steam Milk.

※ Протереть сток для пара влажной тряпкой.



Кнопки Steam Milk



Программирование кнопок

▷ Программное обеспечение
▷ Настройки
▷ Рецепты и кнопки
стр. 28
▷ Изменить рецепты
стр. 29

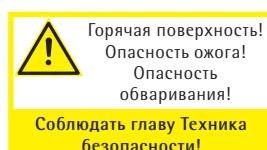
Функция замещения (заказное оборудование)

Функция по желанию клиента настраивается сервисным персоналом WMF.

При установленной температуре 90 °C или использовании функции замещения возможно вскипание молока и молочной пены!

※ Нажать и удерживать нужную из кнопок Steam Milk. Выдача пара будет идти, пока нажата кнопка.
※ Протереть сток для пара влажной тряпкой.

Максимальная задаваемая температура: 90 °C.



Молоко при вспенивании не перегревать, иначе уменьшится количество пены.

2.8 Регулировка комбинированного стока по высоте

Комбинированный сток можно регулировать по высоте.

※ Взять сток за переднюю часть и переместить на нужную высоту.



Диапазон регулирования по высоте комбинированного стока

с Choc 50 мм - 180 мм

без Choc 50 мм - 190 мм

2.9 Емкость для зерен/продукта

По возможности своевременно пополнять ёмкости.

Заполнять ёмкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов.

Кофейные зерна насыпаются в ёмкость для кофейных зерен, какао-порошок - в ёмкость для какао-порошка.

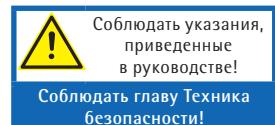
2.10 Емкость Twin-Choc (по заказу)

Разделенная ёмкость для двух сортов Choc

- Левая сторона: какао 1
- Правая сторона: какао 2

2.11 Секция для ручной загрузки (опция)/ секция для загрузки таблеток

В машинах с тремя емкостями для продуктов имеется только одна секция для загрузки таблеток. в секцию для загрузки таблеток запрещается насыпать молотый кофе.



Секция для ручной загрузки или загрузки таблеток находится в середине крышки машины.

Назначение секции для загрузки таблеток:

- Для загрузки очистительных таблеток.

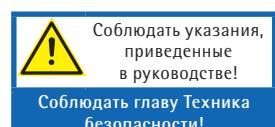
Назначение секции для ручной загрузки:

- Для загрузки очистительных таблеток.
- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина).
- Для тестирования кофе.

Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.



Секция для загрузки таблеток



Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки

- Открыть крышку секции ручной загрузки.
- Всыпать молотый кофе (не более 16 г).
- Закрыть крышку секции ручной загрузки.
- Нажать кнопку выдачи нужного напитка.

Для выбора напитков из второго уровня перед открыванием секции ручной загрузки нажать кнопку переключения.



Секция для ручной загрузки

2.12 Емкость для кофейной гущи

В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе. Емкость вмещает отходы от приблизительно 50 порций напитка.

Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения.

При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.

- ※ Вывести комбинированный сток полностью вверх.
- ※ Сдвинуть облицовку над емкостью для кофейной гущи до упора вверх.
- ※ Извлечь емкость с кофейной гущей.
- ※ Опорожнить емкость для кофейной гущи и вставить на место.
- ※ Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.

Очищать ежедневно ▷ Уход за машиной

Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.



Сдвижная облицовка



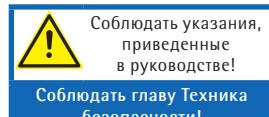
Емкость для кофейной гущи

Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи! Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.



2.13 Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

По заказу машина может оснащаться приставным отвалом для кофейной гущи. В этом случае в емкости для гущи и на дне машины имеется проем. Он продолжается в прилавке, установленном силами клиента. При этом кофейная гуща собирается в большой емкости под прилавком.



Соблюдать указания, приведенные в руководстве!

Соблюдать главу Техника безопасности!



Дооснащение машины отвалом для кофейной гущи невозможно.

Желоб для гущи очищать ежедневно

▷ Уход за машиной
стр. 41

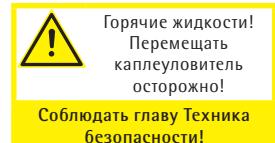
2.14 Каплеуловитель чашевидный

- ※ Осторожно извлечь каплеуловитель.



Устанавливать его аккуратно, чтобы не допустить утечки жидкости.

Каплеуловитель очищать ежедневно ▷ Уход за машиной



2.15 Выключение машины

Перед выключением машины выполнить ежедневную процедуру очистки.

- ※ Нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ  и удерживать до выключения машины.
- ※ Извлечь вилку из сетевой розетки.
- ※ Закрыть главный кран подачи воды.



Контроль доступа по
PIN-коду
▷ Программное
обеспечение
▷ Настройки
▷ Настройки для
пользователя
стр. 33

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.



Глава 3 Программное обеспечение

3.1 Общая информация

Готовность к работе



В экранной маске Готовность к работе нажать зону без кнопок. Активируются другие экранные кнопки.



Существуют разные способы настройки экранной маски Готовность к работе.



Если имеются ошибки, будет отображено поле .

Если машина требует очистки , удаления накипи  или замены фильтра, это будет отображено на дисплее.

Другие поля индикации  Настройки

 Настройки для пользователя.

Поля экранной маски Готовность к работе

Раздел 3.2



Теплая промывка
Глава 3.2.1

Самообслуживание
и настройки для
пользователя
 Настройки
стр. 33



Бариста (крепость кофе)
Подраздел 3.2.2



Справка
Подраздел 3.2.3



Меню выбора
Подраздел 3.2.4



Сообщение об ошибке
При нажатии данной кнопки вызывается сообщение об ошибке.



Сообщение о необходимости выполнения работ по
уходу

При нажатии данной кнопки происходит прямой переход к меню.



Необходимо выполнить работы по очистке машины.



Необходимо выполнить работы по удалению накипи.

Функции меню выбора (экранные кнопки)

Раздел 3.3

-  Молоко и молочная пена
Подраздел 3.2.1
-  Программируемый таймер
Подраздел 3.3.2
-  Уход за машиной
Подраздел 3.3.3
-  Настройки
Подраздел 3.3.4
-  Ввод PIN-кода
Подраздел 3.3.5
-  Функции, доступные через PIN-код; контроль доступа
Подраздел 3.3.6
-  Расчет
Подраздел 3.3.7

Экранные кнопки управления меню



Сохранение настроек



Запуск или подтверждение действия

Переход на уровень выше
Отмена/выход без сохранения

Удаление или сброс



Запуск тестовой выдачи/проба кофе



Увеличение или уменьшение параметров настройки



Переход на страницу вперед или назад (в списках)

3.2 Готовность к работе

Стандартная индикация в обычном режиме работы

- Экранная кнопка "Теплая промывка"
- Экранная кнопка Бариста
- Меню
- Справка



Стандартная индикация в режиме самообслуживания

Все экранные кнопки изменения параметров недоступны.

Кнопка теплой промывки, кнопка "Бариста", поле меню и сообщения неактивны. Если имеются ошибки, будет отображено поле **Δ**.



3.2.1 Экранная кнопка теплой промывки

* Нажать экранную кнопку теплой промывки . Запускается процесс промывки кофепроводящих трубок горячей водой. Вода подогревает варочную систему и гарантирует оптимальную температуру приготовляемого кофе.

Рекомендуется после длительного перерыва в варке, особенно перед выдачей чашки эспрессо.

Кнопка теплой промывки (актив./неактив.)
 ▷ Настройки
 ▷ Настройки для пользователя стр. 33



слабее (-15 %)



обычная, как установлено



крепче (+15%)

Кнопка Бариста (актив./неактив.)
 ▷ Настройки
 ▷ Настройки для пользователя стр. 33

3.2.2 Экранная кнопка Бариста

* Нажать экранную кнопку Бариста .

При этом для следующей выдаваемой порции однократно изменяется крепость кофе.

3.2.3 Справка

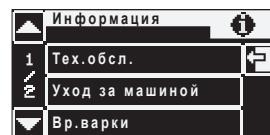
* В маске "Готовность к работе" нажать экранную кнопку .

Появится меню Справка.

В главном меню "Справка" можно выбрать следующее:

Техническое обслуживание

- Сервисное предприятие
- Данные вода в эксплуатацию
- Дата следующего технического обслуживания
- Версия программного обеспечения



Уход за машиной

- Протокол
Протокол последней очистки
- Инф. по очистке
Данные о последней очистке машины
- Инф. по уд.нак.
Данные по последней/следующей процедуре удаления накипи
- Инф. по фильтру (опция)
Информация по оставшемуся сроку действия фильтра

Время варки

- Время варки последнего выданного напитка

Протокол

- Список сохраненных в протоколе ошибок и сообщений
(для телефонной службы поддержки)



Таймер

- Индикация состояния таймера (вкл/выкл)
- Индикация последнего времени включения

3.2.4 Переход к меню выбора

Вызов меню выбора

※ В экранной маске Готовность к работе нажать зону без кнопок.

Активируются другие экранные кнопки.

※ Нажать экранную кнопку **MENU**.

Отобразится меню выбора.



Экранная маска Готовность к работе



... с другими экранными кнопками

Замедленная индикация

▷ Настройки

▷ Настройки для пользователя

стр. 33



3.3 Меню выбора



MENUE



Альтернативные значки в меню
выбора защищенного уровня.
▷ Контроль доступа по PIN-коду
стр. 35

3.3.1 Молоко и молочная пена

Качество молочной пены

Здесь можно задать нужное качество молочной пены.
Данная настройка действует на все напитки,
использующие молочную пену. Колебания
свойств молока компенсируются.

MENUE



MENUE



Качество пены

Уменьшение значения -> с мелкими пузырьками
и более низкой
температурой выдачи

Увеличение значения -> с крупными пузырьками
и более высокой
температурой выдачи

Пауза для латте макиато

При выдаче молока и молочной пены через
комбинированный сток.
Напиток латте макиато получается более качественным,
если увеличить паузу между выдачей молока
и молочной пены.

MENUE



Пауза маччиато

Стандартная настройка: 3 с.

Уменьшение значения -> уменьшенная пауза

Увеличение значения -> увеличенная пауза

3.3.2 Программируемый таймер

В данном меню устанавливаются времена включения и времена выключения машины.

В главном меню "Программируемый таймер" можно выбрать следующее:

- Состояние таймера
- Настройка таймера
- Обзор таймера
- Отмена таймера
- Информация таймера



Состояние таймера

※ Нажать экранную кнопку **Сост. таймера**.

Включение/выключение таймера = ВКЛ/ВЫКЛ.



При активированном таймере на дисплее отображается символ таймера - маленькие часы.

Настройка таймера

※ Нажать экранную кнопку **Настр-ки таймера**.

Задание времени включения и времени выключения машины.

※ Нажать экранную кнопку **Время работы**.

Появится экранная маска Время работы. Здесь можно установить календарный день, время суток и нужное действие.



※ Установить календарный день (day):

- 1 = понедельник
- 2 = вторник и т.д. до 7 = воскресенье
- 1-5 = с понедельника по пятницу (рабочие дни)
- 1-7 = вся неделя (с понедельника по воскресенье)

※ Установить время суток (часы, минуты/day,min):

※ Установить нужное время включения/выключения (действие/Action):

- Время включения = **I** (на дисплее)

- Время выключения = **0** (на дисплее)

※ Подтвердить кнопкой **OK**.

или

※ Удаление - кнопкой **C**.

Пример:



Для дней 1-5 и 1-7 значения времени включения/выключения копируются на все указанные дни.

Установить нужную настройку экранными кнопками **+** и **-**. Текущий выбор подсвечивается инверсией.



Отображение запрограммированных значений времени включения/выключения

* Нажать экранные кнопки **+** и **-** под **Prg**.

Отображаются установленные значения времени включения/выключения.

Можно задать до 16 значений времени включения/выключения на каждый день.

Запрограммированные значения выводятся в виде хронологического списка.

Новое значение сразу же после ввода и подтверждения кнопкой **OK** сортируется в хронологическом порядке.

При нажатии **fi** происходит прямой переход к обзору таймера.

Установить нужную настройку экранными кнопками **+** и **-**.

Текущий выбор подсвечивается инверсией.

Копирование дня

День с заданными значениями времени включения/выключения можно скопировать на другие дни.

* Нажать экранную кнопку **Настр-ки таймера**.

Задание времени включения и времени выключения машины.

* Нажать экранную кнопку **Время работы**.

* В числовом поле нажать **day** (День).

Отобразится выбор дней недели.

* Перейти на страницу 4.

* Нажать экранную кнопку **Копировать день**.

Снова отобразится выбор дней недели.

* Выбрать день, который нужно скопировать.

* Нажать экранную кнопку **Вставить день**.

* Выбрать день, на который необходимо скопировать настройки времени включения/выключения.

День скопирован.

Для дней 1-5 и 1-7 значения времени включения/выключения копируются на все указанные дни.

Отображаются отдельные дни:
1, 2, 3 ... 7.



Проверка значений времени
> Обзор таймера



Пример:



Значения времени включения/выключения с понедельника по пятницу (1-5).

Время включения: 7:00

Время выключения: 18:00



Удаление таймера

- На странице 2 главного меню программируемого таймера нажать **Удаление таймера**.
- Перейти к нужному дню и выбрать его нажатием. *При этом в целях безопасности задается вопрос о подтверждении данного действия.*
- Подтвердить ввод кнопкой **OK**.
Выбранный день со всеми настройками времени включения/выключения удален.
Можно выбирать не только отдельные дни, но и все рабочие дни либо все дни недели.



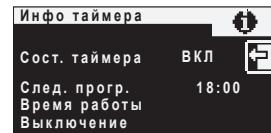
Возврат к прежним настройкам невозможен.

Информация таймера

При нажатии кнопки **Инфо таймера** осуществляется переход к следующему значению времени включения/выключения с соответствующим состоянием таймера.



Инфо таймера





3.3.3 Уход за машиной

Из главного меню "Уход за машиной" запускаются программы очистки.

- Программа очистки
- Очистка вспенивателя
- Промывка миксера
- Уход за машиной

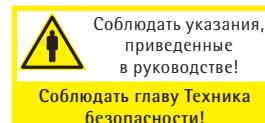


В главе Программное обеспечение, ▷ Уход за машиной описаны процедуры, отображаемые на дисплее.

Процедуры механической очистки описаны в главе Уход за машиной.



▷ Руководство по очистке



Программа очистки

※ Нажать экранную кнопку **Прогр. очистки**.

Запускается программа ежедневной очистки машины.

Программа очистки выполняет очистку вспенивателя, миксера и машины с отображением этапов работы на дисплее.

Работа программы очистки описана в Руководстве по очистке.

Перед выполнением очистки прочесть и соблюдать указания, приведенные в главе "Техника безопасности". Прочесть Руководство по очистке и главу Уход за машиной со стр. 39.

Очистка вспенивателя

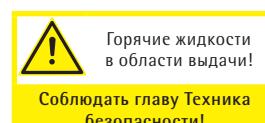
※ Нажать экранную кнопку **Очистка вспен.**.

Запускается очистка вспенивателя.

Опционально – очистка системы *Plug&Clean*.



Очистка *Plug&Clean*
▷ Уход за машиной
стр. 41



Очистка вспенивателя выполняется автоматически в ходе работы программы очистки.



Промывка миксера

- ※ Нажать экранную кнопку **Промывка микс.**.
Запускается промывка миксера.



Промывка миксера (при наличии системы смещивания)
производится автоматически в программе очистки.

Замена фильтра (заказное оборудование)

Данный пункт предназначается для
квалифицированного персонала и отображается,
если доступ к нему был разблокирован в сервисном
центре WMF.

Здесь также подтверждается выполнение замены
фильтра (опция) и работ по техническому
обслуживанию.

Запрос: Фильтр заменен?
да/нет



Уход за машиной (заказное оборудование)

Данный пункт предназначается для
квалифицированного персонала и отображается,
если доступ к нему был разблокирован в сервисном
центре WMF.

Запрос: Работы по уходу выполнены?
да/нет

3.3.4 Настройки

Рецепты и кнопки

* Нажать экранную кнопку **Рецепт/Кнопка**.

В меню **Рецепт/Кнопка** можно выбрать следующее:

- Объемы наполнения
- Изменить рецепты
- Раскладка кнопок
- Взвесить кофе



Выбор кнопок выдачи напитков при настройке

* Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.

Выбор кнопки выдачи напитка на 2-м уровне

* Нажать кнопку переключения **2x**.

* Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.

 = больше

 = меньше

 = выйти без изменений

 = сохранить значения

 = запустить тест

Выбор кнопки выдачи напитка в сочетании с кнопкой предварительного выбора S, L или Decaf

* Нажать желаемую кнопку предварительного выбора.

* Нажать желаемую кнопку выдачи напитка.

Настройка параметров

* Выполнить настройку параметров кнопками **+** и **-**.

Запуск пробной порции с текущими параметрами

* Нажать экранную кнопку **Test**.

Параметры пока не сохраняются в памяти машины.

Сохранение настроек

* Сохранить настройки кнопкой **OK**.

Объемы наполнения

Объемы наполнения можно установить в соответствии с объемом обычно используемых чашек. Отдельные ингредиенты напитков адаптируются к новым объемам наполнения без изменения состава и качества.



Изменить рецепты

Все напитки

-  Количество молотого кофе/порошка какао
-  Количество воды



Экранная маска Изменить
рецепты

Напитки с молоком

-  Количество молочной пены
-  Количество молока



Пример: Количество молотого
кофе

Напитки с кофе

-  Качество

Доступно пять уровней качества, с помощью которых можно установить нужный режим варки кофе. Чем выше уровень качества, тем интенсивнее получается аромат кофе.



Качество

Качество 1 После прессовки освобождается место для размокшего молотого кофе.

Качество 2 После прессовки выполняется непосредственная варка.

Качество 3 После прессовки выполняется предварительная варка.

Качество 4 После прессовки и предварительной варки выполняется вторичная, мокрая, прессовка.

Качество 5 После прессовки выполняется предварительная варка. Кроме того, автоматически увеличивается время варки.



Внимание!
Установка слишком высокого
уровня качества может привести
к выдаче ошибки по кипятку!

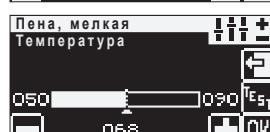
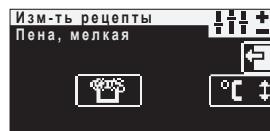
Настройка функции Steam Milk (заказное оборудование)

Качество молочной пены

Температура молока

- * Нажать экранную кнопку **Изм.-ть рецепты**.
- * Нажать нужную из кнопок Steam Milk.
- * Выбрать молоко или молочную пену.
- * Установить нужное качество молочной пены.
- * Задать температуру отключения.
- * Сохранить настройки кнопкой **OK**.

Максимальная задаваемая температура: 90 °С.



Настройка выдачи кофе без кофеина (опция)

Кофемолка Decaf всегда находится слева.



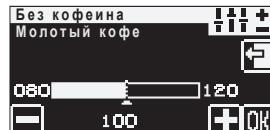
- * Нажать экранную кнопку **Изм.-ть рецепты**.

* Нажать кнопку Decaf.

Количество молотого кофе для функции Decaf определяется в процентах от количества молотого кофе, заданного стандартным рецептом.

Данная настройка действительна для всех напитков с выбором Decaf.

- * Сохранить настройки кнопкой **OK**.



Программирование кнопок

Каждому напитку назначена своя кнопка.

В данном меню выполняется программирование кнопок.

- * Нажать кнопку выдачи напитка.
- * Выбрать из списка нужный рецепт, например, эспрессо.

Загрузка нового рецепта:

Предыдущие настройки изменяются на заводские настройки нового рецепта.

Отображаются только разрешенные для изменения рецепты.

Выбор кофемолки для кофейного напитка

(только при наличии двух кофемолок без функции Decaf)

- ※ Нажать кнопку выдачи напитка.
- ※ Выбрать рецепт - например, эспрессо.
- ※ Выбрать кофемолку (правую или левую).



Для напитка шоколада выбор порционера невозможен.

Выбрать порционер для напитка Choc.

- ※ Нажать кнопку выдачи напитка.
- ※ Выбрать рецепт, например, 'Какао с молоком 1'.
- ※ Выбрать порционер (правый или левый).

Взвесить кофе

- ※ Опорожнить емкость для кофейной гущи и вставить на место.
- ※ Нажать экранную кнопку **Взвесить кофе**.

При выполнении процедуры молотый кофе перемещается непосредственно в емкость для кофейной гущи.

Выдача молотого кофе производится три раза.



Температура котла

- ※ Установить нужную температуру котла.
(изменяется температура кипятка при варке)
(стандартный диапазон регулировки: 94° - 99 °C)



Сброс

Перезапуск программного обеспечения машины.



Время и дата

Здесь можно установить время суток и календарную дату.



Язык дисплея

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.



Контрастность дисплея

Здесь устанавливается контрастность изображения на дисплее.

(значение по умолчанию: 70)



Промывка при прогреве

Здесь устанавливается, должна ли машина после подогрева промывать варочный модуль горячей водой.

Рекомендуемая настройка: актив.



Промывка вспенивателя (опция)

Здесь устанавливается, нужна ли автоматическая промывка вспенивателя после выдачи напитка, содержащего молоко.

да/нет



Интервал промывки

Промежуток времени между последней выдачей напитка, содержащего молоко, и промывкой вспенивателя.

Рекомендуемая настройка: 2 минуты.



Настройки для пользователя

Для пользователя машины доступны следующие настройки.

- Кнопка теплой промывки (актив./неактив.)
- Кнопка Бариста (актив./неактив.)
- 2-й уровень (кнопка Shift/нет)
- Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (прямое/через PIN)
- Поле меню (сразу/замедл.)
- Прерывание выдачи напитка (да/нет)



Если клиенты пользуются машиной самостоятельно, некоторые функции можно отключить.
Кнопки отключенных функций не отображаются в меню Готовность к работе.

Кнопка теплой промывки

Рекомендуемая настройка для самообслуживания:
неактив.

Экранная кнопка Бариста

Рекомендуемая настройка для самообслуживания:
неактив.

2-й уровень

Рекомендуемая настройка для самообслуживания: нет.

Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

Рекомендуемая настройка для самообслуживания:
через PIN.

▷ Контроль доступа по PIN-коду
стр. 35

Если включена настройка "через PIN", то при включении и выключении машины запрашивается PIN-код уровня Чистка.

Поле меню

Рекомендуемая настройка для самообслуживания:
замедл..

▷ Возврат к меню выбора
стр. 21

Если включена настройка "замедл.", то поле меню отображается только после двукратного прикосновения к дисплею.

Прерывание выдачи напитка

Рекомендуемая настройка для самообслуживания: нет.

Подсветка (опция)

Здесь можно устанавливать желаемый цвет светодиодов подсветки.

Примеры настроек	красный	зеленый	синий
постоянная смена цветов	1	0	0
янтарный	25	30	0
синий	0	0	30



Настройки	WMF
Подсветка	WMF
красный	15
зеленый	35
синий	20



3.3.5 Ввод PIN-кода

Отдельные уровни доступа можно защитить PIN-кодом.

Для перехода к защищенному PIN-кодом уровню необходимо после нажатия кнопки ввести PIN-код.

* Нажать экранную кнопку в меню выбора.

На дисплее появится экранная клавиатура.

* Ввести 4-значный PIN-код.

* Подтвердить кнопкой .

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к специальным функциям.



Экранная маска ввода PIN-кода

3.3.6 Функции, доступные через PIN-код; контроль доступа



Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

Уровень Чистка

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- = установка качества молочной пены
- = программируемый таймер (только обзор)
- = выход
- = защита PIN-кодом кнопки ВКЛ/ВЫКЛ



Доступ к уровню Чистка

Настройку параметров молока и пены для кнопок функции Steam Milk можно выполнить после ввода PIN-кода для уровня "Расчет".

Уровень Настройки

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- = установка качества молочной пены
- = программируемый таймер
- = выход
- = защита PIN-кодом кнопки ВКЛ/ВЫКЛ
- = настройки (только объемы наполнения)



Доступ к уровню Настройки

Настройку параметров молока и пены для кнопок функции Steam Milk можно выполнить после ввода PIN-кода для уровня "Расчет".

Уровень Расчет

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

- = установка качества молочной пены
- = программируемый таймер
- = выход
- = защита PIN-кодом кнопки ВКЛ/ВЫКЛ
- = настройки (напиток, общие, прочие)
- = функции, доступные через PIN-код; настройка доступа по PIN-коду
- = расчет напитков



Доступ к уровню Расчет

Для каждого из уровней можно задать свой PIN-код.
Уровни построены иерархически.

Пример: PIN-код для уровня **Настройки** действителен для уровня **Очистка** и **Настройки**, но недействителен для уровня **Расчет**.

- * Нажать экранную кнопку **PIN** в меню выбора.
- * Выбрать нужный уровень.

Пример: **Очистка**

На дисплее появится экранная клавиатура.

- * Ввести желаемый 4-значный номер.

Вводимый номер отображается на дисплее.

- * Подтвердить кнопкой **OK**.

Теперь данный уровень защищен PIN-кодом.

При задании PIN-кода для нижеследующего в иерархии уровня данный PIN-код автоматически назначается всем вышеследующим уровням, если они еще не были защищены PIN-кодом.

Отмена PIN-кода

При вводе кода 0000 контроль доступа к данному уровню отменяется.

При удалении PIN-кода уровня автоматически удаляется PIN-код для нижеследующих уровней.

3.3.7 Расчет напитков

- * Нажать экранную кнопку **Счетчик**.

В меню "Счетчик" отображается счетчик по каждому из напитков.

Считывание счетчика

- * Нажать экранную кнопку нужного напитка.

Сброс счетчика

- * Нажать экранную кнопку сброса **C**.

Если напиток не выбран, то при нажатии кнопки **C** выдается запрос о том, нужно ли выполнять сброс счетчиков всех напитков.

Функцию "Расчет напитков" следует защитить от несанкционированного доступа PIN-кодом для уровня Расчет.

Пример:

Контроль доступа PIN		
1	Расчет	1234 
2	Настройки	1234 
▼	Очистка	1234 

Ввод PIN-кода для уровня Чистка:
1234

PIN-код одновременно
назначается всем
вышеследующим уровням.

1	2	3	31.03.2010	PIN
4	5	6	PIN	
7	8	9		
0			C	OK

Экранная маска ввода PIN-кода

Пример:

Контроль доступа PIN		
1	Расчет	7777 
2	Настройки	9876 
▼	Очистка	1234 

Ввод PIN-кода
Уровень Чистка: 1234
Уровень Настройки: 9876
Уровень Расчет: 7777



Глава 4 Другие настройки

4.1 Механические настройки

4.1.1 Установка тонкости помола

※ Снять емкость для кофейных зерен.

На шкале можно увидеть установленную тонкость помола.

- ※ Нажать кнопку выдачи кофе и дождаться запуска кофемолки.
- ※ Отрегулировать тонкость помола при работающей кофемолке, используя инструмент Multitool.

Ступень 1 → тонкий помол 

Ступень 6 → грубый помол 



Multitool



Индикация тонкости помола



Опасность
зашемления!

Соблюдать главу Техника
безопасности!

Опасность защемления!

При работающей машине со снятыми емкостями для продуктов ни в коем случае не подносить пальцы к кофемолке!

4.2 Надписи к кнопкам выдачи напитков

Предварительно выключить машину, чтобы предотвратить срабатывание из-за случайного нажатия кнопок.



- ※ Извлечь пластинку с имеющимися надписями вниз из-под переднего стекла.
- ※ Выполнить нужные надписи на клейкой пленке при помощи образца WMF.
- ※ Приkleить пленку к пластинке и задвинуть последнюю под стекло.

Наносить надписи на образце можно как с помощью самоклеящихся этикеток, так и на бумаге. Бумажный носитель приkleить к пластинке kleевым карандашом.



Бесплатно загрузить образцы надписей WMF можно по адресу www.servicecenter.wmf.com

Подходящие наклейки:
Zweckform-Avery N3659

Глава 5 Уход за машиной

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.



Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.

Обзор интервалов очистки



Внимание!
Опасность для
здоровья!

Соблюдать концепцию
НАССП!



▷ Руководство по очистке

▷ Общая очистка

▷ Еженедельная очистка

▷ Регулярная очистка

Уход				
ежедневно	еженедельно	регулярно	сообщение	опция
<input checked="" type="checkbox"/>				0
				Вспениватель, промывка
<input checked="" type="checkbox"/>				Очистка, программа
<input checked="" type="checkbox"/>				0 Очистка вспенивателья
<input checked="" type="checkbox"/>				0 Промывка миксера
<input checked="" type="checkbox"/>				Очистка стандартного комбинированного стока
	<input checked="" type="checkbox"/>			0 Очистка комбинированного стока Plug&Clean
<input checked="" type="checkbox"/>				Очистка емкости для кофейной гущи
<input checked="" type="checkbox"/>				Очистка каплеуловителя
<input checked="" type="checkbox"/>				Очистка облицовки
	<input checked="" type="checkbox"/>			Очистка варочного модуля
(x)	<input checked="" type="checkbox"/>			0 Очистка миксера
(x)	<input checked="" type="checkbox"/>			0 Очистка стока для горячей воды
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>			0 Очистка стока Steam Milk
		<input checked="" type="checkbox"/>		Очистка емкости для зерен
		<input checked="" type="checkbox"/>		0 Очистка емкости для продукта

ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости

еженедельно = еженедельная очистка

регулярно = регулярно при необходимости

сообщение = при появлении сообщения на дисплее

опция = в зависимости от исполнения машины
(опционально)

(x) = ежедневно по необходимости

5.1 Ежедневная очистка

Для всех руководств по очистке

См. пошаговую инструкцию **▷ Руководство по очистке.**
Соблюдать указания, приведенные в руководстве!
Соблюдать указания по технике безопасности!

5.1.1 Программа очистки

Программа очистки выполняет очистку вспенивателя, миксера и машины с отображением этапов работы на дисплее.

5.1.2 Очистка молочной системы

Очистка вспенивателя: см. Руководство по очистке.

Молочная система состоит из:

- комбинированного стока
- молочной форсунки
- молочной трубы

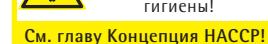
Молочную систему необходимо тщательно очищать (в целях стерилизации) не реже одного раза в день, самое позднее через 24 часа.

В машинах с системой Plug&Clean это необходимо выполнять в конце рабочего дня в рамках процедуры очистки машины. Если данная очистка Plug&Clean не была выполнена, необходимо разобрать и вручную очистить комбинированный сток.

Молочную трубку необходимо регулярно заменять.



▷ Руководство по очистке



См. главу Концепция НАССР!

Очистка комбинированного стока
▷ Руководство по очистке

Стандартная очистка вспенивателя

Очистка комбинированного стока включает две (дополнительно три) процедуры.

- автоматическая промывка вспенивателя после каждой выдачи напитка, содержащего молоко или молочную пену (опция)
- очистка вспенивателя в соответствии с указаниями на дисплее
- **ежедневная очистка комбинированного стока, молочной трубы и молочных форсунок в очищающем растворе методом погружения**

Очистка вспенивателя Plug&Clean

Очистка системы Plug&Clean включает три процедуры.

- автоматическая промывка вспенивателя максимум через 3 минуты после каждой выдачи напитка, содержащего молоко или молочную пену
- промывка молочной системы в соответствии с указаниями на дисплее
- еженедельная** очистка комбинированного стока, молочной трубы и молочных форсунок в очищающем растворе методом погружения



Программа очистки *Plug&Clean*
 ▷ Руководство по очистке

5.1.3 Промывка миксера

Промывка миксера представляет собой промежуточный этап очистки миксера.

Промывка миксера является одним из этапов программы очистки.



Промывка миксера
 ▷ Руководство по очистке

5.1.4 Очистка комбинированного стока

Данная процедура подразумевает тщательную очистку молочной системы. Полное описание данной процедуры ручной очистки см. в Руководстве по очистке.



Очистка комбинированного стока
 ▷ Руководство по очистке

5.1.5 Общая очистка

Очистка емкости для кофейной гущи (желоба для гущи – опция)

- Опорожнить емкость для гущи и промыть под проточной водой.
- Очистить влажной тряпкой.

Номера заказа для программы
 ухода WMF
 ▷ Приложение
 Запасные части
 и принадлежности
 стр. 69

Каплеуловитель, корпус и передняя облицовка

- Очистить оставшую машину влажной тряпкой.
- Затем протереть насухо тонким куском замши или подходящей тряпкой.

Перед очисткой передней
 облицовки выключить машину,
 чтобы предотвратить выдачу
 напитка из-за случайного
 нажатия кнопки.

Очистка металлических поверхностей

Для ухода за металлическими элементами облицовки (матовые поверхности) рекомендуем использовать средство WMF Purargan®.

Не использовать для очистки абразивные порошки и т.п.!

В противном случае на поверхности образуются царапины.

Не использовать при очистке острые предметы!

 Внимание!
 Опасность для
 машины!
 Соблюдать указания,
 приведенные в руководстве!

5.2 Еженедельная очистка

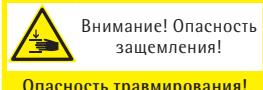
5.2.1 Очистка варочного модуля

- ※ Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.
- ※ Извлечь вилку из сетевой розетки.
- ※ Вывести комбинированный сток полностью вверх.
- ※ Выдвинуть подвижную облицовку до упора вверх.
- ※ Полностью выдвинуть вперед емкость для кофейной гущи.

Теперь открыт доступ к варочному модулю.

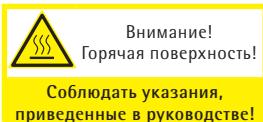
Опасность ожога!

Перед очисткой дать машине остыть.



Внимание! Опасность защемления!

Опасность травмирования!



Внимание!
Горячая поверхность!

Соблюдать указания, приведенные в руководстве!

Удерживать крепко, поскольку варочный модуль может высокользнути и упасть на пол.

Не применять силу! Возможна поломка!



Внимание!
Опасность для машины!

Соблюдать указания, приведенные в руководстве!

- ※ Просунув руку в шахту под варочным модулем (рис. 1), отцепить защелку.
- ※ Извлечь варочный модуль, надежно удерживая его в руках (рис. 2).
- ※ Медленно переместить варочный модуль вниз, повернуть и извлечь вперед.



Рис. 1

Использовать инструмент *Multitool* из набора принадлежностей.

- ※ Повернуть болт в верхней части варочного модуля против часовой стрелки (рис. 3) до перемещения скребка в переднее положение.
- ※ Отцепить пружины, сдвинув их наружу через кромку (рис. 4).
- ※ Откинуть вверх загрузочный желоб.
- ※ Промыть варочную сетку под проточной водой или очистить тряпкой.
- ※ Удалить остатки молотого кофе кистью или щеткой.
- ※ Промыть варочный модуль проточной водой.



Рис. 2

Ни в коем случае не мыть варочный модуль в посудомоечной машине и не использовать моющие средства!



Внимание!
Опасность для машины!

Соблюдать указания, приведенные в руководстве!

- ※ Просушить варочный модуль сухой тряпкой. Перед установкой в машину варочный модуль должен быть совершенно сухим.

Удалить остатки молотого кофе из шахты машины.

- ※ Вымести молотый кофе вперед или удалить пылесосом.

Установить в машину высушенный варочный модуль.

- ※ Прицепить пружины к загрузочному желобу (рис. 4).
- ※ Прижав заслонку, вставить варочный модуль в шахту и задвинуть до задней стенки.
- ※ Задвинуть варочный модуль вертикально вверх до защелкивания крепления.
- ※ Вставить емкость для гущи.
- ※ Закрыть подвижную облицовку.

Если варочный модуль не удается установить без сопротивления: немножко повернуть болт в верхней части модуля инструментом Multitool влево или вправо так, чтобы модуль легко проскальзывал в направляющую.

Не применять силу!



Рис. 3



Рис. 4



Варочная сетка

5.2.2 Очистка миксера для какао (опция)

Миксер для какао

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

- ※ Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.
- ※ Извлечь вилку из сетевой розетки.
- ※ Открыть облицовку молочного отсека.
- ※ Отсоединить молочную трубку, идущую от миксера к комбинированному стоку.
- ※ Повернуть выступ байонетного соединения под стаканом миксера против часовой стрелки.

Стакан миксера освобождается от фиксации.



разблокировка



Убедиться в том, что установлена спиральная направляющая, а трубка не пережата.

- ※ Теперь можно увидеть крыльчатку миксера. Очистить ее тряпкой.
- ※ Разобрать двухкомпонентный стакан миксера.
- ※ Промыть обе части стакана и трубку миксера проточной теплой водой.
- ※ Оставить все детали до полной просушки.
- ※ Собрать узел.

При сборке все отверстия должны быть направлены в одну сторону.

- ※ Установить стакан миксера.
- ※ Повернуть выступ байонетного соединения по часовой стрелке.
- ※ Подсоединить трубку миксера к патрубку стакана миксера и к комбинированному стоку.
- ※ Установить облицовку молочной системы.

Плотно надевать трубку миксера.
В противном случае может пролиться горячая вода или горячий напиток с Choc.



Внимание!
Опасность
обваривания!

Соблюдать главу Техника
безопасности!

5.3 Регулярная очистка

5.3.1 Очистка емкостей для зерен

Емкости для кофейных зерен следует очищать при необходимости и через определенные промежутки времени (минимум раз в месяц).

- ※ Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.
- ※ Извлечь вилку из сетевой розетки.
- ※ Разблокировать крепление емкости для зерен при помощи инструмента Multitool путем поворота по часовой стрелке.
- ※ Вынуть емкость для зерен вверх.
- ※ Высыпать оставшиеся зерна из емкости и тщательно протереть ее влажной тряпкой.
- ※ Оставить емкость до полной просушки.
- ※ Заполнить емкость для зерен и установить на машину.
- ※ Зафиксировать емкость инструментом Multitool, повернув его против часовой стрелки.



Не подносить пальцы к кофемолке!

Запрещается промывать емкость для зерен в посудомоечной машине.



5.3.2 Очистка емкости для Choc (опция)

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

- ※ Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.
- ※ Извлечь вилку из сетевой розетки.
- ※ Разблокировать крепление емкости для продукта при помощи инструмента Multitool путем поворота против часовой стрелки.
- ※ Вынуть емкость вверх и удалить из нее остатки продукта.
- ※ Выкрутить накидные гайки спереди и сзади.
- ※ Извлечь червяк порционера.

- ※ Тщательно протереть емкость влажной тряпкой.
- ※ Тщательно очистить детали червяка порционера.
- ※ Оставить емкость и детали до полной просушки.
- ※ Установить на место червяк порционера и затянуть накидные гайки.



Детали порционера
Червяк

Обратить внимание на правильность положения отвала!



- ※ Заполнить емкость для продукта и установить на машину.
- ※ Зафиксировать емкость инструментом Multitool, повернув его по часовой стрелке.

Особенности конструкции емкости Twin-Choc

Емкость Twin-Choc разделена посередине, образуя две отдельных камеры для двух различных сортов Choc.

Запрещается промывать емкости для продуктов в посудомоечной машине.



Снятые червяки порционеров

5.4 Очистка стока Steam Milk

ежедневно

- ※ Смешать в высокой емкости 5 мл очищающего средства и 0,5 л теплой воды.
- ※ Погрузить паровую форсунку в очищающий раствор и кратковременно нажать кнопку выдачи пара или кнопку Steam Milk.

Время действия: 30 минут

- ※ Очистить деталь щеткой.
- ※ Тщательно промыть водой.
- ※ Нажать кнопку Steam Milk.

Пар вымывает из отверстий форсунки отсоединившиеся остатки молока и удаляет остатки очищающего раствора.



еженедельно

- ※ Выкрутить паровую форсунку.
- ※ Погрузить паровую форсунку в очищающий раствор и оставить минимум на 5 ч.
- ※ Очистить деталь щеткой.
- ※ Тщательно промыть деталь чистой водой.
- ※ Вкрутить паровую форсунку в сток Steam Milk.
- ※ Погрузить паровую форсунку в сосуд с чистой водой.
- ※ Кратковременно нажать кнопку Steam Milk.
- ※ Протереть сток для пара влажной тряпкой.



Глава 6 Концепция очистки НАССР

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами. Ваша организация должна использовать концепцию НАССР (комплексная методика анализа рисков и критических точек), использующую специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки.

Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки с содержанием молока могут представлять опасность для здоровья.

В целях соблюдения положений концепции НАССР необходимо выполнять следующее:

Ежедневная стерилизация молочной системы

- Выполнять работы под очистке согласно Руководству по очистке. Это обеспечит минимальное количество микроорганизмов в системе к началу ее работы.

Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки .

Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.

- Как правило, в пастеризованном молоке, находящемся в закрытой упаковке, нет опасных бактерий. Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.
- При открывании упаковки с молоком обеспечить совершенную чистоту! В случае открывания упаковки грязными руками или с использованием инструментов в молоко могут попасть бактерии.

"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."

Используйте нашу концепцию НАССР в отношении контроля за регулярностью очистки.



Рекомендация:

Используйте пастеризованное молоко жирностью 1,5 %.

Держать молоко в охлажденном состоянии!

- В запасе у вас всегда должна храниться невскрытая упаковка с охлажденным свежим молоком.
- Если свежевскрытая упаковка с предварительно охлажденным молоком будет использована в течение 3 часов, его охлаждение в процессе работы машины не требуется.
- При более медленном расходе предварительно охлажденного молока требуется его охлаждение в процессе работы машины.

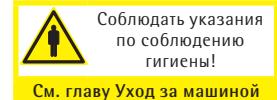
Перед началом использования молоко должно иметь температуру 6–8 °C.

В зависимости от настройки машины, из одного литра молока можно получить ок. 20 чашек кашучки.

Компания WMF AG предлагает различные охлаждающие устройства (например, приставной холодильник WMF или охладитель для молока WMF).

Рекомендация для машин с какао (опция)

Регулярно очищать емкости для продуктов. Соблюдать указания, приведенные в главе Уход за машиной. Соблюдать указания производителя применяемого порошка Choc.



См. главу Уход за машиной

Концепция очистки HACCP

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий! В емкости для Choc всыпать только продукты с неистекшим сроком годности.

Выполненные работы по очистке:

1. Выполнение программы очистки.
▷ Руководство по очистке
- 2a. Очистка вспенителя молока (комбинированного стока).
▷ Руководство по очистке
26. Ежедневная очистка миксера.
▷ Руководство по очистке
36. Еженедельная очистка миксера и регулярная очистка емкости для продукта (Глава "Уход за машиной").
4. Общая очистка машины.

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

Глава 7 Техническое обслуживание

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки проведения работ по удалению накипи рассчитываются самой машиной в зависимости от показателя жесткости применяемой воды и наличия водяного фильтра.

Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее.

После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

7.1 Техническое обслуживание машины

Предусмотрены следующие уровни технического обслуживания:

- Работы по уходу при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены самостоятельно пользователем машины.
- Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительные проверки на соответствие нормам безопасности.
- Работы по техническому обслуживанию №2 при появления соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку они сопряжены с заменой важных для безопасности деталей.

Описание работ по уходу за машиной при появлении сообщения на дисплее см. в инструкции по уходу в Наборе по уходу за машиной 1/15.000

Номер для заказа 33 2853 5000

*Сообщения о ТО
▷ Сообщения и указания дисплея
стр. 52*



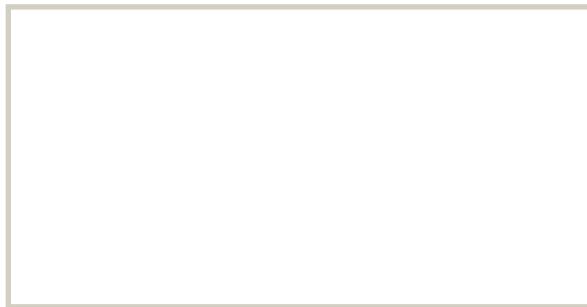
*Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF.
Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на машине, а также в товарной накладной.*

7.2 Техническое обслуживание миксера (какао)

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF.

7.3 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса или телефона местного дилера компании WMF, то связаться с сервисным центром можете через главный офис.



Глава 8 Сообщения и указания дисплея

8.1 Использование сообщений

Засыпать зерна

- ※ Заполнить емкость для зерен (в зависимости от индикации).
- ※ Проверить:
 - Фиксатор емкости для продукта разблокирован?
▷ Уход за машиной
 - Кофейные зерна не проваливаются внутрь.
- ※ Помешать зерна большой ложкой и подтвердить действие кнопкой **OK**.



Открыть зап. кран!

- ※ Открыть водяной кран и подтвердить действие.



Удалить гущу!

- ※ Опорожнить емкость для кофейной гущи.



Устан. емк. для гущи!

- ※ Правильно установить емкость для гущи и закрыть облицовку.



Ошибка варочного модуля

- ※ Снять варочный модуль.
- ※ Очистить варочную сетку.
- ※ Установить варочный модуль на место, проверив правильность защелкивания.



Заменить фильтр

- ※ Заменить фильтр в течение недели, подтвердив выполненную работу в меню Уход за машиной.

Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!



Внимание!

Отображение кода ошибки.

▷ Сообщения об ошибках и неисправностях



Удалить накипь!

- ※ Обратиться в сервис-центр компании WMF.

**Сообщение "Уход"**

- ※ Выполнить работы по уходу в течение недели, подтвердив выполнение в меню Уход за машиной.



Сервисное сообщение: Выполнение работ по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее.

- ※ Обратиться в сервис-центр компании WMF.

**Сообщения: ТО-2**

- ※ Обратиться в сервис-центр компании WMF.



8.2 Сообщения об ошибках и неисправностях

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:

- ※ Выключить машину и через несколько секунд включить снова.
- ※ Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее.

Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков.

Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

Сообщения и указания дисплея

WMF 2000 S имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины. При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак **▲**.

* Нажать экранную кнопку **▲**.

Отобразится код ошибки.

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
6	Ток блокировки/ затрудненный ход варочного модуля	<ul style="list-style-type: none">* Выключить машину.* Очистить варочный модуль. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля
26	Заблокирована правая кофемолка	<ul style="list-style-type: none">* Выключить машину.* Извлечь вилку из сетевой розетки.* Снять емкость для кофейных зерен.* Повернуть мельничный диск инструментом Multitool (четырехгранный) против часовой стрелки (см. рис.).* Установить емкость на место.* Включить машину.
36	Заблокирована левая кофемолка	<ul style="list-style-type: none">* Уход за машиной ▷ Очистка емкости для зерен <p>При частом возникновении данной ошибки:</p> <ul style="list-style-type: none">* Установить более грубую тонкость помола (на одну ступень). ▷ Другие настройки ▷ Установка тонкости помола
88	Бойлер, перегрев	<ul style="list-style-type: none">* Выключить машину, дать остыть, затем снова включить. <p>Если ошибка не устранена:</p> <ul style="list-style-type: none">* Выключить машину.* Позвонить в сервисный центр WMF.
89	Бойлер, ошибка времени нагрева	<ul style="list-style-type: none">* Выключить и затем снова включить машину.

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
161	Ошибка кипятка	<p>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</p> <ul style="list-style-type: none"> ※ Открыть водяной кран. ※ Очистить варочный модуль. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля ※ Установить более грубую тонкость помола. ▷ Другие настройки ※ Уменьшить качество варки. ▷ Настройки ▷ Рецепты
163	Ошибка подачи воды при теплой промывке	<p>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</p> <ul style="list-style-type: none"> ※ Открыть водяной кран. ※ Очистить варочный модуль. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля
186	Уровень парового котла	<p>Выдача напитков временно приостановлена.</p> <ul style="list-style-type: none"> ※ Проверить правильность установки емкости для кофейной гущи. ※ Выключить и затем снова включить машину.
188	Перегрев парового котла	<ul style="list-style-type: none"> ※ Выключить машину, дать остить, затем снова включить. <p>Если ошибка не устранена:</p> <ul style="list-style-type: none"> ※ Выключить машину. ※ Позвонить в сервисный центр WMF.
189	Паровой котел, ошибка времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> ※ Выключить и затем снова включить машину.

8.3 Ошибки без сообщения

Картина неисправности	Указания по устранению						
Нет выдачи горячей воды, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи	<ul style="list-style-type: none"> * Очистить сток для горячей воды. * Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает). 						
Нет выдачи какао, однако вода имеется в емкости для кофейной гущи	<ul style="list-style-type: none"> * Не использовать функцию выдачи какао. * Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает). 						
Заблокирован порционер для какао, какао выдается только с водой	<ul style="list-style-type: none"> * Очистить порционер. ▷ <i>Уход за машиной</i> * Удалить какао-порошок. * Прокрутить червяк рукой до полного удаления порошка. * При необходимости промыть водой. * Дать компонентам полностью высохнуть. 						
Различия в выдаче кофе слева/справа	<ul style="list-style-type: none"> * Очистить комбинированный сток. ▷ <i>Руководство по очистке</i> 						
Нет выдачи молочной пены/молока, несмотря на его наличие в емкости	<ul style="list-style-type: none"> * Проверить молочную трубку на предмет согнутых или пережатых мест. * Проложить молочную трубку правильно. * Очистить комбинированный сток. * Засорена молочная форсунка. ▷ <i>Руководство по очистке</i> * Обледенение охладителя молока. 						
Ненадлежащее качество молочной пены, слишком низкая или слишком высокая температура.	<ul style="list-style-type: none"> * Заменить молочную форсунку. <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: center; background-color: #d3d3d3;">Цвет</th> <th style="text-align: center; background-color: #d3d3d3;">Температура молока</th> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">• Коричневый</td> <td style="text-align: center;">для охлажденного молока</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">• Натуральный</td> <td style="text-align: center;">для неохлажденного молока</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> * Очистить комбинированный сток. ▷ <i>Руководство по очистке</i> Если ошибка не устранена: * Использовать другую молочную форсунку из набора принадлежностей. 	Цвет	Температура молока	• Коричневый	для охлажденного молока	• Натуральный	для неохлажденного молока
Цвет	Температура молока						
• Коричневый	для охлажденного молока						
• Натуральный	для неохлажденного молока						

Картина неисправности	Указания по устранению
Насос работает постоянно, вода в емкости для кофейной гущи	<ul style="list-style-type: none">※ Выключить и затем снова включить машину.※ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
Затруднены установка и снятие вспенивателя молока	<ul style="list-style-type: none">※ Слегка смазать уплотнительные кольца специальной смазкой WMF.
Не удается установить емкость для Choc	<ul style="list-style-type: none">※ Слегка прокрутить червяк порционера рукой по часовой стрелке.※ Проверить, не была ли емкость для Choc случайно зафиксирована.
Не удается установить емкость для кофейных зерен	<ul style="list-style-type: none">※ Проверить, не была ли емкость для кофейных зерен случайно зафиксирована.

Глава 9 Техника безопасности

9.1 Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:

- Перед началом пользования машиной внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации.
- Не прикасаться к горячим частям машины.
- Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицами, не имеющими понятия о правилах его правильной эксплуатации. В таких случаях пользование устройством разрешается только под надзором и под руководством лица, ответственного за безопасность.
- Дети должны быть предупреждены о недопустимости игр с использованием устройства.

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность. Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья:

Опасность обваривания!

В области выдачи кофе, Choc, горячей воды и Steam Milk существует опасность обваривания. Перед выдачей напитка следует всегда подставлять подходящую емкость.



Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.

Соблюдать указания по технике безопасности!



Горячие жидкости в области выдачи!



Внимание!
Горячий пар!

Опасность ожога!



Внимание!
Горячая поверхность!

Опасность ожога!

Опасность ожога!

Очистку варочного модуля выполнять только при холодной машине. В процессе работы варочный модуль может сильно нагреваться.

Опасность защемления!

При обращении с движущимися частями машины существует опасность защемления! При включенной машине не опускать руку в емкость для кофейных зерен и не прикасаться к варочному модулю.



Внимание!
Опасность
зашемления!

Опасность травмирования!

Опасность для здоровья!

В емкости для продуктов (кофейных зерен/какао) и секцию для ручной загрузки разрешается загружать только продукты, подходящие для использования в машине!



Внимание!
Опасность для
здоровья!

Использовать только по
назначению!

Опасность для здоровья!

При обращении со специальным очистителем для вспенивателя молока и очистительными таблетками принять защитные меры, указанные на упаковке к данным средствам. Специальный очиститель для вспенивателя и очистительные таблетки имеют раздражающее влияние на кожу. Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.



Внимание!
Опасность для
здоровья!

Соблюдать указания,
приведенные на упаковке
очистительного средства!

Опасность раздражения и обваривания кожи!

Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков! Во время очистки/удаления накипи из комбинированного стока выходит очищающая жидкость/раствор для удаления накипи.



Внимание!
Опасность для
здоровья!

Опасность раздражения
и обваривания кожи
в области выдачи!

9.2 Опасности для машины

В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня с использованием машины проверять, закрыт ли главный кран подачи воды, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки.

- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
 - установка датчика воды в подающий водяной шланг;
 - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя).
- После перерыва в эксплуатации машины рекомендуем перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.



▷ Руководство по очистке

9.3 Соответствие нормам

Устройство удовлетворяет требованиям Постановления по потребительским товарам (или эквивалентным нормам директив ЕС по пластическим массам) и Постановления (ЕС) №.1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Используемые при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам (или эквивалентным нормам директивы ЕС по пластическим массам 2002/72/EG и сопутствующим актам).

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MD (MR) 2006/42/EC (EG), EMCD (EMV) 2004/108/EC (EG), 2002/95/EC (ROHS) и 2002/96/EC (WEEE).

Заявление о соответствии прилагается к устройству.

Устройство несет знак CE.

В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют местные законодательные предписания.

Устройство соответствует директиве об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE/EU) и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.



По вопросам утилизации обращаться в уполномоченный сервисный центр WMF.

9.4 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за машиной, предназначеннной для использования в офисах/на этажах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на пользователей машины. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Владелец машины обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с директивой BGV A3). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку. Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компаний.

Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств производства WMF для машины (таблеток) и молочной системы (жидкое очищающее средство).

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷ Техническое обслуживание).

Специальное очистительное средство WMF
▷ Приложение
Запасные части и принадлежности
стр. 69

9.5 Рекламации

Покупателю устройства в соответствии с законодательством ФРГ предоставляется гарантийный срок в 12 месяцев с момента перехода риска.

Продавец использует все возможности по удовлетворению претензий к изделию, возникших в данный период.

Претензии, выходящие за данные рамки, особенно если они касаются возмещения ущерба, нанесенного в результате неправильных действий потребителя, не принимаются, насколько это позволяют законодательные предписания.

Гарантийный срок 12 месяцев

О недостатках, обнаруженных в устройстве, следует незамедлительно в письменном виде уведомить продавца.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения, миксер и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями, поскольку они происходят не по вине компании WMF.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового, и если из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по пользованию, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по ТО).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.



Соблюдать указания, приведенные в руководстве!

При подтверждении заказа клиенту разъясняется, требуется ли использование водяного фильтра.

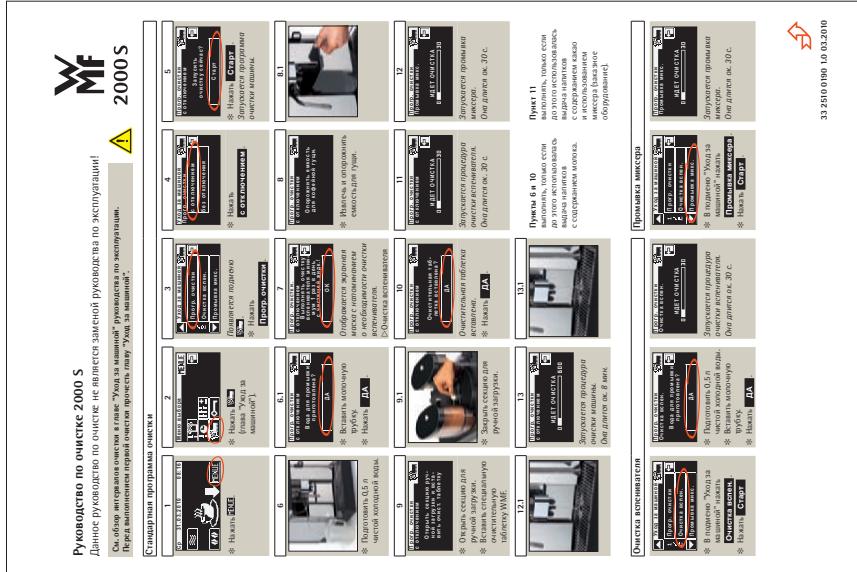
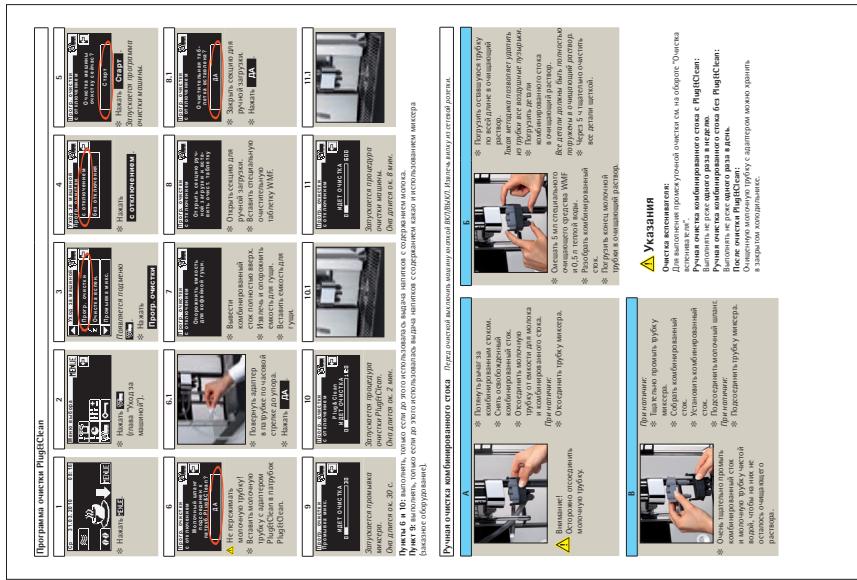
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.
- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования машины.
- Пример ненадлежащего использования: пользователь в течение гарантийного срока (12 месяцев от даты покупки машины) потребляет больше, чем разрешено, порций кофе или напитков с использованием миксера Choc.

Максимальное разрешенное число порций для данной машины составляет 15.000 для кофе и 6.000 для какао в год.



▷ Техническое обслуживание
стр. 50

Приложение: Руководство по очистке



Приложение: Технические характеристики

Технические характеристики кофеварочной машины

Номинальная мощность *	5,5 кВт (в зависимости от специального оснащения 4,15 – 5,5 кВт*)
Рекомендуемая дневная производительность (эспрессо, крем-кофе)	до 200 чашек
Общая производительность системы подачи горячей воды	24 л/день
Емкости для кофейных зерен	левая и правая по ок. 1.000 г центральная ок. 550 г
Емкость для какао-порошка	ок. 1.000 г
Емкость для Twin-Choc	2 x ок. 500 г
Электропитание *	5,5 кВт/400 В
Подсветка	светодиоды класса 1
Наружные габаритные размеры	ширина: 325 мм высота с емкостью для зерен: 680 мм глубина: 556 мм
Собственная масса	ок. 33 – 43 кг (в зависимости от исполнения)
Уровень непрерывного звукового давления (L _{pa}) **	< 70 дБ (A)

Права на внесение технических изменений сохраняются.

* Для специальных исполнений – см. заводскую табличку; приведенные значения действительны для базового исполнения.

** Уровень звукового давления по шкале A шумометра L_{pa} (медленный) и L_{ra} (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ (A).

Условия установки и эксплуатации

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Данные работы следует поручить професиональным установщикам с условием соблюдения общих, национальных и местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

Приложение: Технические характеристики

Допуск по напряжению электросети	400 В + 6 % и - 10 %, прерывание напряжения на < 50 мс не приводит к нарушению работы машины
Водоснабжение (возможность подключения к водопроводу - опция)	3/8-дюймовое шланговое подключение с установленными силами покупателя главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,20 - 0,25 мм. Минимальный напор: 0,2 МПа при 2 л/мин., максимальный: 0,6 МПа. Температура воды не более 35 °C. Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании питьевой воды с карбонатной жесткостью более 5 °dKH требуется использование водяного фильтра WMF.
Водосток	DN 19, перепад высот не менее 2 см/м
Температура окружающего воздуха	+ 5 °C макс. + 35 °C (при минусовых температурах удалить воду из водяной системы).
Максимальная влажность	80 % относительная без выпадения росы. Не использовать машину вне помещений.
Степень защиты	IP X0
Установочная поверхность	Устройство должно стоять на ровной и устойчивой горизонтальной поверхности. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйным аппаратом, циклоном или подобными устройствами.
Установочные отступы	По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при установке устройства должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от задней стенки и боковых стенок устройства (или других компонентов не фирмы WMF). Обеспечить свободное пространство на высоте минимум в 1.100 мм от верхнего края установочной поверхности под устройство. Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство - не менее 850 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство.
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных вне пределов ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения, обеспечиваемая силами покупателя, должна быть выполнена в соответствии со стандартом IEC 364. В целях повышения уровня безопасности устройство должно быть защищено автоматом защитного отключения с номинальным током 30 mA (по EN 61008). Вблизи от машины или примерно в 30 см от верхней кромки стойки (на задней или боковой стенке ее основания) следует установить розетку типа Schuko ("евророзетка") или однофазную розетку используемого в данной стране типа. В случае повреждения сетевого кабеля машины он должен быть заменен изготовителем машины или квалифицированным электриком. Установка розетки возлагается на покупателя устройства. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных машины из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения машины к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. EN 60309)

Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Комбинированный сток в сборе с Choc				
1	шт.	Комбинированный сток в сборе	33 2259 8900	все
1	шт.	Дополнительный комбинированный сток Choc	33 2296 2000	Choc
1	шт.	Молочная трубка	00 0048 4948	все
0,25	шт.	Трубка миксера	00 0048 0064	Choc
1	шт.	Пружина для трубки миксера	33 2292 6000	Choc
1	шт.	Стакан миксера	33 2318 0000	Choc
Подключенный водопроводу, сток				
1	шт.	Соединительный шланг для соединения с водопроводом	33 2292 1000	все
1	шт.	Угольник для сливного шланга	33 2165 8000	все
1,5	шт.	Сливной шланг	00 0048 0042	все
Принадлежности/инструменты				
1	шт.	Multitool (регулировочная головка)	33 2323 1000	все
Документация/руководства				
1	шт.	Комплект документации:	33 2510 0190	все
		• Руководство по эксплуатации WMF 2000 S		
		• Руководство по очистке WMF 2000 S		
Емкость для кофейных зерен в сборе				
1	шт.	Большая емкость для кофейных зерен	33 2819 7000	все
1	шт.	Крышка большой емкости для кофейных зерен	33 2806 3100	все
1	шт.	Запорная пластина	33 2265 5000	все
1	шт.	Центральная емкость для кофейных зерен	33 2854 2000	все
1	шт.	Крышка центральной емкости для кофейных зерен	33 2854 3000	все
Емкость для продукта				
1	шт.	Емкость для продукта Choc	33 2825 0199	Choc
1	шт.	Крышка емкости для продукта Choc	33 2806 3100	Choc
1	шт.	Емкость для продукта Twin-Choc	33 2840 8099	Choc
1	шт.	Крышка емкости для продукта Twin-Choc	33 2806 4100	Choc
1	лист	Пластинки с надписями для емкостей	33 2315 3000	все

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Емкость для кофейной гущи				
1	шт.	Емкость для кофейной гущи	33 2272 4000	всё
Варочный модуль				
1	шт.	Варочный модуль	33 2823 6199	всё
Каплеулователь				
1	шт.	Каплеулователь (стандартный)	33 2254 9000	всё
1	шт.	Каплеулователь (при использовании подставного или подстоечного холодильника)	33 2254 9200	всё
1	шт.	Каплеулователь пластинчатый	33 2465 8000	всё
Комплект по уходу за машиной 1/15.000				
1	шт.	Набор по уходу за машиной 1/15.000 (машины, использующие свежее молоко и Choc)	33 2853 5000	всё
Фильтр против накипи/водяной фильтр				
1	шт.	Водяной фильтр bestmax M (комплект в сбое)	03 9331 0001	всё
1	шт.	Запасной элемент для водяного фильтра	33 2426 5000	всё
Номера заказа компонентов для программы ухода WMF:				
1	флакон	Специальный очиститель WMF для вспенивателя молока	33 0683 6000	всё
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки (100 шт.)	33 2332 4000	всё
1	шт.	Инструмент для очистки трубок	33 0350 0000	всё
1	шт.	Щетка для очистки	33 1521 9000	всё
1	тюбик	Смазка Molykote (5 г)	33 2179 9000	всё

Алфавитный указатель

1-Step 9
2-Step 9
Cup&Cool 12
Dual Milk 13
Multitool 37
Оригинальных компонентов WMF 63
PIN-код, ввод 34
PIN-код, доступные функции 35
PIN-код, удаление 36
Steam Milk 9, 13
Twin-Choc 9

Б

Бариста 9, 18

В

Взвесить кофе 31
Включение машины 10
Водяной фильтр 50, 62
Возврат к меню выбора 21
Время варки 21
Время включения 23, 24
Время выключения 23, 24
Время и дата 31
Выдача горячей воды 11
Выдача напитков 10
Выключение 17

Г

Гарантийный срок 63
Гарантия не распространяется 62
Готовность к работе 18, 20

Д

День, копирование 24
Дисплей, контрастность 32
Другие настройки 37

Е

Ежедневная очистка 40
Емкость для Twin-Choc 7, 14
Емкость для кофейной гущи, опорожнение 52
Емкость для кофейной гущи отсутствует 52
Емкость для кофейных зерен 7

З

Замена фильтра 27
Запасные части и принадлежности 68
Засыпка зерен 52
Защитные устройства 58

И

Изменить рецепты 29
Интервалы чистки, обзор 39
Информация таймера 25

К

Каплеуловитель, корпус и передняя облицовка 41
Каплеуловитель чашевидный 17
Качество 29
Кнопка Decaf 10
Кнопка Shift 33
Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ 33
Кнопка переключения 11
Кнопки Steam Milk 13
Кнопки выдачи напитков 28
Количество какао-порошка 29
Количество молотого кофе 29
Контроль доступа 35
Кран, открывание 52
Краткий словарь терминов 8

Л

Латте макиато 22
Латте макиато, пауза 22

М

Меню выбора 18, 22
Меню выбора, вызов: 8
Механические настройки 37
Мини-холодильник, адаптер 12
Молоко и молочная пена 22
Молоко, количество 29
Молоко/молочная пена, выдача 12
Молоко, холодное 12, 49
Молочная пена, выдача 12
Молочная пена, качество 22
Молочная пена, количество 29
Молочная система, стерилизация 48
Молочная форсунка 12

Н

Надписи к кнопкам выдачи напитков 38
Настройка таймера 23
Настройки 28
Настройки для пользователя 32, 33
Неисправности 53

О

Обзор дополнительных руководств 64
Обзор таймера 24
Объемы наполнения 29
Обязанности пользователя 61
Ознакомление с машиной 6
Опасности для машины 59
Отображение запрограммированных значений времени
включения/выключения 24
Очистка варочного модуля 42
Очистка вспенивателя 26
Очистка, ежедневная 40
Очистка, еженедельная 42
Очистка емкости для зерен 45
Очистка емкости для кофейной гущи 41
Очистка комбинированного стока 41
Очистка, концепция 48
Очистка, концепция очистки НАССР 48
Очистка машины 6

Очистка металлических поверхностей 41

Очистка миксера 44

Очистка, программа 26, 40

Очистка, регулярная 45

Очистка стока Steam Milk 47

Ошибка варочного модуля 52

Ошибки без сообщения 56

Ошибки, сообщение об ошибке 18, 53

Ошибки, сообщения об ошибках 53

Ошибки, текст ошибки 52, 53

П

Подключение источника молока 12

Подключение к электросети 66

Поля экранной маски Готовность к работе 18

Приготовление молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки 15

Программа диагностирования 54

Программируемый таймер 23

Программное обеспечение 18

Промывка вспенивателья 32

Промывка, интервал 32

Промывка миксера 27, 41

Промывка при подогреве 32

Промывка стандартной молочной системы 41

Протокол 21

Р

Работы по уходу после выдачи каждых 15.000 порций коф 50

Раскладка кнопок 30

Расчет напитков 36

Рекламация 62

Рекомендация для Choc 49

Рецепты и кнопки 28

Руководство по очистке 64

Руководство по эксплуатации, специальные символы 8

С

Самообслуживание 20, 33

Сброс 31

Секция для ручной загрузки 7, 15

Сенсорный дисплей 7

Сервисный центр WMF 51

Сообщения, использование 52

Сообщения и указания дисплея 52

Специальные символы, использующиеся в настоящем руководстве 8

Справка 18, 20

Счетчик, сброс 36

Счетчик, считывание 36

Т

Таймер 21, 23

Таймер, состояние 23

Температура колла 31

Теплая промывка 18, 20

Технические характеристики 65

Техническое обслуживание 20, 50

Техническое обслуживание №2 через 6 лет 50

Техническое обслуживание машины 50

Техническое обслуживание миксера 51

Техническое обслуживание через каждые 30.000 порций кофе 50

У

Удаление таймера 25

Указания 52

Управление машиной 10

Уровень 2 33

Уровень Настройки 35

Уровень Очистка 35

Уровень Расчет 35

Условия установки и эксплуатации 65

Установка тонкости помола 37

Уход 21, 26, 39

Уход за машиной 50

Уход, сообщение о необходимости выполнения работ 18

Ф

Функции (Экранные кнопки) меню выбора 19

Функция замещения 13

Э

Экранная кнопка Бариста 20, 33

Экранная кнопка меню 33

Экранная кнопка теплой промывки 32, 33

Экранные кнопки управления меню 19

Я

Язык сообщений дисплея 32



Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2010 WMF AG

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

08.06.2010

2000 S